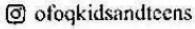
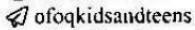
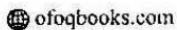


رولد دال

ترجمه‌ی محبوبه نجف‌خانی

جادوگرها

www.ketab.ir



DAL.Roald	دال، رولد، ۱۹۱۶ - ۱۹۹۰ م.	سرشناسنامه:
جادوگرها	/ نوشته‌ی رولد دال؛ تصویرگر کوئتنین بلیک؛	عنوان و نام پدیدآور:
ترجمه‌ی محبوبه نجف‌خانی؛		مشخصات نشر:
تهران: افق، ۱۳۹۱.		مشخصات ظاهری:
۲۰۵ ص.		فروشنده:
رمان نوجوان: ۹۸		شابک:
978-964-369-809-6		وضعیت فهرست‌نویسی:
فیبا		پادشاهی:
عنوان اصلی: The Witches		موضوع:
دادستانهای کودکان انگلیسی -- قرن ۲۰		موضوع:
جادوگرها -- دادستانهای نوجوانان		ردیبلندی کنگره:
۱۳۹۰ PZ ۷۵۲ ج ۲۵۶۹۹۲۵		ردیبلندی دیجیتی:
[ج ۸۲۲ / ۹۱۴]		شماره کتابشناسی ملی:

رولد دال / ۴ جادوگرها

نیمان نوجوان / ۹۸

نویسنده: رولد دال

مترجم: محبوبه نجف‌خانی

ویراستار: عذرًا جوزدانی

مدیر هنری و طراح جلد: کیانوش غریب‌پور

تصویرگر: کوئتنین بلیک

صفحه‌آرایی و نسخه‌پردازی: آتلیه‌ی نشر افق

شابک: ۹۷۸-۹۶۴-۳۶۹-۸۰۹-۶

چاپ یازدهم: ۱۴۰۱

تعداد نسخه: ۵۰۰۰

لینوگرافی: سیب • چاپ و صحافی: پژمان، تهران

کلیه حقوق چاپ و نشر این اثر برای موسسه‌ی نشر افق محفوظ است. هر گونه استفاده از کتاب‌ها و محتواهای آن ایشان و نیز تکثیر و تولید دیگری از آن به مرکل و شیوه‌ی از جمله چاپ، کپی، صوتی، تصویری و الکترونیکی بدون اجازه مکتوپ ناشر پیگرد قانونی دارد

74000 تومان

افق

تهران، ص. ب. - ۱۳۹۵ - ۱۳۹۵

تلفن ۰۶۴۱۳۳۶۷

● ofoqbooks.com

✉ info@ofoqbooks.com

◁ ofoqkidsandteens

◎ ofoqkidsandteens

فهرست

- ۹ / یادداشتی دیواره‌ی جادوگرها
۱۵ / مادربرگ من
۲۹ / چه طور یک جادوگر را تشخیص بدهیم
۴۱ / جادوگر اعظم
۵۷ / تعطیلات تابستان
۷۵ / گردنهایی
۸۱ / مثل جگر جز غاله
۸۶ / عملیات زمان‌دار فرمول موش‌سازی شماره‌ی
۱۰۹ / دستور ساخت
۱۲۱ / برونو جنکینز ناپدید می‌شود
۱۳۱ / عهد عتیقی‌ها
۱۳۹ / تغییر شکل
۱۴۵ / برونو
۱۵۲ / سلام مامان‌بزرگ

۱۶۹ / موشِ دزد

۱۸۱ / آقا و خانم جنکیتز با برونو ملاقات می‌کنند

۱۸۹ / نقشه

۱۹۵ / توی آشپرخانه

۲۱۹ / آقای جنکیتز و پسرش

۲۲۵ / پیروزی

۲۳۵ / قلب یک موش

۲۴۳ / وقتی است دست به کار شویم!

یادداشتی درباره‌ی جادوگرها

توی افسانه‌ها، جادوگرها همیشه کلاههای مسخره‌ای سرشاران می‌گذارند و شتل‌های مسخره‌ای می‌پوشند و سوار جارو می‌شوند و این‌ور و آنور می‌روند.

ولی این یک افسانه نیست. این داستان جادوگرهای واقعی است.

الان چیزهایی را که باید درباره‌ی جادوگرها بدانید، به شما می‌گویم.

با دقت گوش کنید و چیزهایی را که می‌گوییم، هیچ وقت فراموش ننکنید.

جادوگرهای واقعی لباس‌های معمولی می‌پوشند و جیلی شبیه زن‌های

معمولی هستند. توی خانه‌های معمولی زندگی می‌کنند و شغل‌های معمولی دارند.

برای همین، به این راحتی‌ها نمی‌شود گیرشان انداخت.

یک جادوگر معمولی، چنان نفرت داغ و سوزانی از بچه‌ها دارد که

DAGTER و سوزان‌تر از آن را نمی‌توانید تصور کنید.

یک جادوگر معمولی، صبح تا شب نقشه می‌کشد تا توی منطقه‌ی

مخصوص خودش از شرّ بچه‌ها خلاص شود. او کشته مرده‌ی این است

که بچه‌ها را یکی یکی سربه‌نیست کند و صبح تا شب، تمام فکر و ذکر شن همین است. حتی اگر صندوق دار سوپرمارکتی باشد یا نامه‌های تاجری را تایپ کند یا با ماشین شیک و پیکی، این ور و آنور برود (که می‌تواند هر کدام از این‌ها باشد)، ذهن‌ش یک‌بند در حال توطئه‌چیدن و نقشه‌کشیدن و سوزاندن و چزاندن و چلاندن بچه‌هاست و فکرهای جنایت‌کارانه و شیطانی دارد.

او هر روز، صبح تا شب، با خودش می‌گوید: «دفعه‌ی بعد که می‌خواهم بچه‌ای را له و لورده کنم، چه جور بچه‌ای را انتخاب کنم؟»

یک جادوگر واقعی از له و لورده کردن یک بچه، همان‌قدر لذت می‌برد که شما از خوردن بشقابی پر از توت‌فرنگی و خامه‌ی پرچرب.

همه‌ی امیدش این است که هفته‌های نک بچه را نیست و ناید کند و به کم‌تر از این هم رضایت نمی‌دهد و اگر تواند بی‌کار را بکند، حسابی اخمهایش توى هم می‌رود.

هفتنه‌ای یک بچه، می‌شود سالی پنجاه و دو تا!

شعار همه‌ی جادوگرها این است: بچه‌هار الله و لورده و شل و پل کنید و از سر راه، بر شان دارید.

قریانی، خیلی با دقیقت انتخاب می‌شود. بعد جادوگر مثل یک شکارچی که توى جنگل آهسته و بی‌سروصدای پرنده‌ی کوچکی را تعقیب می‌کند، برای شکار بچه‌ی فلکزده یواشکی کمین می‌کند. او آرام حرکت می‌کند.